

ČESKY NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.

Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeskrnuti. Možnosti nesprávného použití zde nejsou uvedeny a existuje jich nejméně množství.

Tento výrobek je možno používat jen podle nepřeskrněných zobrazení. Každá jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo neporozuměním kontaktujte prosím SINGING ROCK.

Aktivity ve výškách jako je horolezecký, jeskynářský, slárování, skalnímismus, záchranné a výskové práce jsou nebezpečné aktivity pro kterých jsou možná zranění i smrt. Ostatní neseď odpovědnost za jakékoli připadné škody, zranění nebo smrt k nimž došlo ve spojenosti s použitím tohoto výrobku. Nejdříve schopni nět odpovědnost za takový riziko, nepoužívejte tento výrobek.

POUŽITÍ
Rama je brzdící prostředek, který je primárně určen pro jízdu při sportovním lezení a lezení jednodlouhých cest.

Odpovědnost založitelnost způsobu jízdení a metodiky používání brzdících prostředků sou sebe. Proto může RAMU používat pouze odborně vycvičená a kompetentní osoba, nebo osoba pod tvořivým dletem takové osoby.

Vždy používejte karabinu s pojistkou zámku, nejlépe karabinu typu HMS. Kontrolujte kompatibilitu karabiny s ostatním vybavením a ujistěte se, že je určena pro horolezecký a vyhovuje příslušným normám a předpisům.

Brzdící síla RAMY závisí na mnoha faktorech: průměr, typ a opotřebení lana, tvrd a opotřebení karabiny, způsob manipulace, atd.

Před použitím vždy zkontrolujte, zda RAMU správně funguje s danou karabinou a lanem. RAMU pravidelně kontrolyujte před každým použitím a vyřaďte ji při zjištění poškození nebo závady.

Použití vlože lana do RAMY ve významu směru a pomocí karabiny ji připojte k jistínnému oku úvazku (obr. 4a, 4b). Pro jízdu, dobrání a slanování postupujte dle obrázku 5-9.

UPOZORNĚNÍ
• Za žádných okolností nepoužíte volný konec lana.
• Vždy kontrolejte, zda je RAMA správně připevněna.
• Nikdy nedříte volný konec lana a aktívni lano jednou rukou.
• Vývarujte se záchenyvlasů, oděvů a prstů.

ZNAČENÍ (obr. 1)
1 název výrobku
2 evropská norma
3 směr založení lana
4 výrobce
5 průměr lana 8,7-11 mm (pozn.: komerčně uváděný průměr lana může tolerance dž. 0,2 mm)
6 číslo instrukce
7 xxxx - jedinečné číslo
CCCCC - kód
MMYY - měsíc a rok výroby

ÚDRŽBA
Znečištěnou RAMU nebo používanou ve vysokém slaném prostředí omylem čistou vodou a vysušte jemným hadříkem. Zamezte styku s abrazivními látkami, chemikáliemi a přiměřeným zdroji tepla.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte na dobré větrání suchém místě mimo dosah přímého zdroje tepla a korozivních látek.

ZIVOTNOST A PROHLÍDKY

Zivotnost výrobku není výrobcem striktne stanovena. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití však může být nezbytné výraťit jej z provozu oka-mžit (například při viditelném poškození výrobku).

Zivotnost závisí na řadě faktorů: intenzita a správnost použití; vnitřní podmínky při použití (vlhkost, mráz, vysoká teplota, prásné prostředí), opotřebení, koruze, nadměrné zatížování výrobku, nesprávné skladování, atd.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte, že i po jedné extrémní události by mohla být RAMA nevhodná pro další použití.

Vždy kontrolejte povrch. Měl by být čistý a hladký, bez ostrých hrán, které by mohly poškodit lano. Pokud je RAMA zdeformovaná, zkorodovaná nebo jeví známky značného opotřebení, je nezbytné ji výraťit z provozu. Jako značné opotřebení je myšleno snížení plochy průřezu o více než 5 %. V případě pohybnosti neváhejte kontaktovat SINGING ROCK. Jakékoli opravy a úpravy mimo výrobní prosfory SINGING ROCK jsou zakázány.

SINGING ROCK ZÁRUKA

SINGING ROCK dává záruku 2 roky na vady materiálu a výrobní vady.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zákončenými úpravami a špatným skladováním.

Nehody a škody vzniklé nedbalostí nebo k nimž dojde v souvislosti se způsobem použití, pro něž není tento výrobek určen, nejsou rovněž kryty touto zárukou.

SINGING ROCK neodpovídá za přímé, nepřímé ani náhodné škody, které souvisejí s používáním výrobků

SINGING ROCK nebo jsou jeho důsledkem.

ENGLISH INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product before reading and understanding these instructions for use.

This technical notice illustrates ways of using this product. Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these.

Only the techniques of use shown in the diagrams and not crossed out are authorized. All other uses are excluded due to the danger of death. In case of doubt or problem of understanding, contact SINGING ROCK. Activities at height such as climbing, caving, rappelling, ski-touring, rescue, work at height and exploration are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. You personally assume all the risks and responsibilities for all damage, injury or death, which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

DEUTSCH PRODUKTINFORMATION

Verwenden Sie dieses Produkt nicht, bevor Sie nicht diese Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.

Ein ausreichendes Apprendizaje en las técnicas y métodos de seguridad es esencial para el uso del dispositivo de frenado.

Verwenden Sie dieses Produkt nicht, bevor Sie nicht diese Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.

Diese Produktinformation zeigt Möglichkeiten zur Verwendung dieses Produkts. Es werden nur einige Arten von möglichen Fehlanwendungen beschrieben (durchgestrichene Bildern). Es gibt viele andere Arten der möglichen Fehlanwendung und es ist unmöglich diese alle aufzuzählen oder zu behandeln. Nur die in den Bildern gezeigten und nicht durchgestrichenen Anwendungen sind zulässig. Alle anderen Verwendungen sind gefährlich und können zu schwersten Verletzungen mit dauerhaften, irreparablen Gesundheitsschäden oder sogar zum Tod führen. Im Zweifel oder bei Problemen wenden Sie sich bitte an SINGING ROCK oder die Zuständige Gebietsvertretung.

Aktivitäten in der Höhe, so wie z. B. Klettern, Höhlenforschung, Abseilen, Skitourengehen, Rettung, Höhenarbeiten oder Forschung sind gefährliche Aktivitäten, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen können. Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die Verantwortung für alle Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, während oder nach dem Gebrauch unserer Produkte auftreten können. Wenn Sie nicht in der Lage oder willens sind diese Verantwortung zu tragen oder diese Risiken einzugehen, so verwenden Sie dieses Gerät nicht.

To start using RAMA, put the rope through the braking device in the indicated direction and attach it to the belay loop of the harness (fig. 4a, 4b). For belay/rappel maneuvers follow accompanying illustrations (fig. 5-9).

WARNINGS
• Never release free rope under no circumstances.
• Always check, if RAMA is clipped correctly.
• Never hold free rope and guide rope with one hand.
• Avoid catching hair, clothes and fingers in the device.

MARKING (fig. 1)
1 name of product
2 number of valid EN standard
3 indication of correct rope placement
4 producer
5 diameter of rope to be used 8,7-11 mm (Note: commercially stated rope diameters have a tolerance up to ± 0,2 mm)
6 read instructions
7 xxxx - unique number
CCCCC - product code
MMYY - month and year of production

ANWENDUNG
Das RAMA ist eine Bremsvorrichtung beim Sportklettern mit Einfachseilen.

Um diese Bremsvorrichtung richtig anwenden zu können bedarf es einer adäquaten Ausbildung in geeigneten Techniken und Sicherungsmethoden. Das RAMA darf nur von einer sachkundigen Person oder von Personen verwendet werden, die direkt von einer Sachkundigen und verantwortlichen Person begleitet werden.

Verwenden Sie immer einen Karabiner mit Verschlussicherung, vorzugsweise einen HMS-Karabiner. Prüfen Sie die Kompatibilität von Karabiner und anderen Ausrüstungsgegenständen mit der RAMA-Sicherung und stellen Sie sicher,

ZIVOTNOST A PROHLÍDKY
Zivotnost výrobku není výrobcem striktne stanovena.

V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití však může být nezbytné výraťit jej z provozu oka-mžit (například při viditelném poškození výrobku).

Zivotnost závisí na řadě faktorů: intenzita a správnost použití; vnitřní podmínky při použití (vlhkost, mráz, vysoká teplota, prásné prostředí), opotřebení, koruze, nadměrné zatížování výrobku, nesprávné skladování, atd.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte, že i po jedné extrémní události by mohla být RAMA nevhodná pro další použití.

diese zum klettern geeignet sind und den entsprechenden Standards und Normen entsprechen. Die Bremswirkung des RAMA hängt von vielen verschiedenen Faktoren ab: Durchmesser, Art und Abnutzung des Seils, Form und Abnutzung des Karabiners, Handhabung usw.

Prüfen Sie vor dem Einsatz immer, ob RAMA mit dem gegebenen Karabiner und Seil korrekt funktioniert. Überprüfen Sie das RAMA-Gerät vor und während des Gebrauchs regelmäßig und sondern Sie es aus, wenn Schäden oder Defekte festgestellt werden. Führen Sie das Seil in der angegebenen Richtung durch die Bremsvorrichtung undfestigen Sie es an der Sicherungsschlaufe des Klettergerüsts (Abb. 4a, 4b). Bei den Sicherungs-/Abseilmövnen folgen Sie den Abbildungen (Abb. 5-9).

WARNUNGEN

- Lassen Sie das freie Seilende niemals los. Auf keinen Fall!
- Prüfen Sie immer, ob das RAMA korrekt in den Karabiner und die Sicherungsschlaufe des Gertes eingehängt ist.
- Halten Sie das freie Seil und das Führungsseil niemals mit einer Hand.
- Vermeiden Sie das Einklemmen von Haaren, Kleidung und Fingern o.ä.

MARQUAGE (Abb. 1)

- Produktname
- gültiger EN Standard
- freies Seil, Führungshand, niemals loslassen
- Herstellername
- möglicher Seildurchmesser 8,7-11 mm (Hinweis: Angegebene Seildurchmesser haben eine Toleranz von bis zu ± 0,2 mm)
- Produktinformation belegfertig. Unbedingt lesen und verstehen vor Benutzung.
- xxxx - Individuelle Seriennummer
CCCCC - Chargennummer
MMYY - Monat und Jahr der Produktion

PFLEGEANWEISUNG

Verschmutzte Produkt oder Produkt das unter Bedingungen mit hohem Salzgehalt verwendet wird, muss mit klarem Süßwasser gereinigt und mit einem nicht schärfenden Tuch getrocknet werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Kanten oder rauen Oberflächen. Chemikalien und künstlichen Wärmequellen wie Feuer, Heizkörper, Heißluftgeräte o.ä.

LAGERUNG

Lagern Sie das RAMA an einem sauberen, trockenem Ort. Vermeiden Sie künstliche Wärmequellen wie Hitze, Heizkörper, Heißluftgeräte oder aggressiven Substanzen wie Benzín, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel o.ä.

LEBENSDAUER UND INSPEKTION

Die Lebensdauer dieses Produkts ist vom Hersteller nicht limitiert. Abhängig vom Zustand des Produkts und seiner Benutzung kann es möglich sein das Produkt sofort auszuwerfen (z. B. sichtbare Schäden). Die Lebensdauer dieses Produkts kann durch verschiedene Faktoren beeinflusst werden: häufige oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung, Nutzungsumgebung (Feuchtigkeit, hohe Temperaturen, vereiste oder schmutzige Umgebung), Abnutzung / Verschleiß, Korrosion, Überlastung / Deformation, Kontakt mit künstlichen Wärmequellen, unsachgemäße Lagerung, usw.

WARNING: Beachten Sie, dass Ihre Ausrüstung nach einem einzigen extremen Ereignis möglicherweise nicht mehr für die weitere Verwendung geeignet ist und die Restnutzungszeit auf null (0) sinkt.

Überprüfen Sie die Oberfläche des RAMA auf glatte und saubere Oberflächen ohne Grate, die das Seil beschädigen könnten. Verformung, Korrosion und starke Abrundungserscheinungen machen einen sofortigen Austausch des RAMA unverlässlich. Als erheblicher Verschleiß ist eine Verringerung des Querschnitts von 5 % oder mehr zu betrachten. Zögern Sie nicht, sich im Zweifelsfall an SINGING ROCK oder den zuständigen Gebietsvertreter zu wenden. Jede Modifikation oder Reparatur außerhalb der SINGING ROCK Produktionsstätten ist verboten.

ENTRETIEN

Les produits sales ou utilisés dans des conditions de salinité élevée doivent être nettoyés à l'eau douce et séchés à l'aide d'un chiffon non abrasif. ÉVITER le contact avec toutes les substances abrasives, produits chimiques et sources de chaleur.

ESPACE DE RANGEMENT

Conservez le RAMA dans un endroit frais et sec, loin des sources de chaleur et des substances corrosives.

DURÉE DE VIE ET INSPECTION

La durée de vie de ce produit n'est pas strictement limitée par le fabricant. En fonction de l'état du produit et de son historique, il peut être nécessaire de le retirer immédiatement (par exemple, des signes visibles de

AVERTENZE

- Non lasciare mai la corda libera in nessun caso.
- Controllare sempre, se il RAMA è impostato correttamente.

FRANÇAIS MODE D'EMPLOI

N'utilisez pas ce produit avant d'avoir lu et compris ces instructions d'utilisation.

Cette notice technique illustre les différentes manières d'utiliser ce produit. Seuls certains types d'usages abusifs et interdits sont répertoriés (voir les schémas barrés). Il existe de nombreux autres types d'abus qui est impossible de les énumérer ou même de les imaginer. Seules les techniques d'utilisation présentées dans les schémas et non barrés sont autorisées. Toutes les autres utilisations sont exclues en raison du danger de mort. En cas de doute ou de problème de compréhension, contactez SINGING ROCK. Les activités en hauteur telles que l'escalade, la spéléologie, la descente en rappel, le ski de randonnée, le sauvetage, le travail en hauteur et l'exploration sont des activités dangereuses pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tous dommages, blessures, voire morts, pouvant survenir pendant ou après l'utilisation de nos produits, de quelque manière que ce soit. Si vous ne pouvez pas ou ne pouvez pas assumer cette responsabilité, n'utilisez pas cet équipement.

UTILISATION

Le RAMA est un dispositif de freinage généralement utilisé pour l'escalade sportive sur parois. Un apprentissage adéquat des techniques et méthodes de sécurité appropriées est essentiel pour utiliser le dispositif de freinage. Le RAMA ne doit être utilisé que par une personne compétente et une personne responsable ou par des personnes placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et responsable.

Utilisez toujours un mousqueton avec mécanisme de verrouillage, de préférence le mousqueton HMS. Vérifiez la compatibilité des mousquetons et autres équipements avec le RAMA, et assurez-vous qu'il est conçu pour l'escalade et qu'il est conforme aux directives et normes en vigueur. Existait molti altri tipi di uso impropre ed è impossibile enumerare o persino immaginare tutti questi. **Sono autorizzate solo le tecniche d'uso mostrate nei diagrammi e non barrate.** Toujours vérifier avant utilisation si le RAMA fonctionne correctement avec un mousqueton et une corde données. Vérifiez régulièrement le dispositif RAMA avant et pendant son utilisation et refitez-le si un dommage ou un décalage est détecté.

Pour commencer à utiliser RAMA, passez la corde dans le dispositif de freinage dans la direction indiquée et fixez-le à la boucle d'assurage du harnais (fig. 4a, 4b). Pour les manœuvres d'assurage / rappel, suivre les illustrations ci

